

2009/10/25

■ القراءة الأولى اشعيا : 40 : 1 - 8

أعزوا وعزوا شَعْبِي يَقُولُ إِلَهُكُمْ خَاطِبُوا قَلْبَ  
أُورَشَلِيمَ وَنَادَوْهَا بَأَنَّ قَدْ تَمَّ تَجَنُّدُهَا وَكُفِّرَ إِثْمُهَا  
وَنَالَتْ مِنْ يَدِ الرَّبِّ ضِعْفَيْنِ عَنْ جَمِيعِ خَطَايَاهَا)).  
صَوْتُ مُنَادٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: (( أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ  
وَأَجْعَلُوا سُبُلَ إِلَهِنَا فِي الصَّحْرَاءِ قَوِيْمَةً. كُلُّ وادٍ  
يَرْتَفِعُ وَكُلُّ جَبَلٍ وَتَلٍّ يَنْخَفِضُ وَالْمُنْعَرِجُ يُقَوِّمُ  
وَوَعْرُ الطَّرِيقِ يَصِيرُ سَهْلًا وَيَتَجَلَّى مَجْدُ الرَّبِّ  
وَيُعَايِنُهُ كُلُّ بَشَرٍ لِأَنَّ قَمَّ الرَّبِّ قَدْ تَكَلَّمَ)). صَوْتُ  
قَائِلٍ : (( نَادِ )) فقال: (( ماذا أناذي؟ )) (( كُلُّ بَشَرٍ  
عُشْبٌ وَكُلُّ جَمَالِهِ كَزَهْرِ الْبَرِّيَّةِ. الْعُشْبُ يَبْسُ  
وَزَهْرُهُ يَذْوِي إِذَا هَبَّ فِيهِ رُوحُ الرَّبِّ. إِنَّ الشَّعْبَ  
عُشْبٌ حَقًّا ) الْعُشْبُ يَبْسُ وَزَهْرُهُ يَذْوِي وَأَمَّا  
كَلِمَةُ إِلَهِنَا فَتَبْقَى لِلْأَبَدِ)).

■ Första läsningen Jes 40:1-8

Trösta, trösta mitt folk, säger er Gud.  
Ge nytt mod åt Jerusalem, kungör att  
hennes trældom är över, att hennes skuld är  
sonad, att Herren straffat henne dubbelt  
för alla hennes synder.  
En röst ropar: Bana väg för Herren genom  
öknen, gör en jämn väg i ödemarken för vår  
Gud! Alla dalar skall höjas, alla berg och  
höjder sänkas. Oländig mark skall  
jämnas och branter bli till slätt. Herrens  
härlighet skall uppenbaras, och alla  
människor skall se det. Herren har talat.  
En röst sade: Förkunna! Jag frågade: "Vad  
skall jag förkunna?" Människan är som  
gräset, förgänglig som blomman på ängen.  
Gräset torkar, blomman vissnar,  
när Herrens vind går fram.  
Ja, folket är gräs. Gräset torkar, blomman  
vissnar, men vår Guds ord består i evighet.

■ أسرع إلى معونتي يارب ، فقد تعبت روحي

■ Kom snart, Herre, och svara mig, för jag blir alltmer deprimerad.

■ فلا تحجب وجهك عني ، لئلا أكون كالهالطين

إلى الجب

■ Vänd dig inte bort från mig, för då kommer jag att dö.

■ امنحني كل صباح رحمتك، فأنا عليك توكلت

■ Påminn mig varje morgon om din godhet, för jag litar på dig

■ عرفني أي طريق اسلك ، لاني إليك ارفع نفسي

■ Visa mig den väg jag ska gå! Jag behöver dig!

■ أنقذني من أعدائي يارب ، فأنا بك احتميت

■ Rädda mig från mina fiender! Herre, jag flyr till dig, för det är bara hos dig som jag kan gömma mig.

■ علمني أن اعمل ما يرضيك، لأنك أنت الهي

■ Hjälp mig att leva som du vill, för du är min Gud.

■ المجد للأب والابن والروح القدس .

■ I Faderns och Sonens och den Helige Ande.

■ من الأبد والى الأبد أمين وأمين .

■ Från evighet till evighet Amen:

■ الجميع : يارب أقمنا بصفاء الأفكار أمام مذبحك

المقدس.

■ Herre, gör att vi står med rena tankar inför ditt altare

göra er bedrövade, utan för att ni skulle förstå vilken kärlek jag hyser till just er. Den som vållat sorg skall förlåtas Om det nu är någon som har vållat sorg, så är det inte mig han har gjort bedrövad utan alla er - åtminstone i någon mån, för att inte överdriva. Det räcker för mannen med den bestraffning som flertalet av er redan har gett honom; nu skall ni i stället förlåta och trösta honom, så att inte hans sorg blir så stor att han går under. Därför ber jag er att verkligen visa honom kärlek. När jag skrev till er var det just för att se om ni skulle bestå provet och vara lydiga i allt. Den som ni förlåter, honom förlåter också jag. Och när jag har förlåtit, om jag nu har haft något att förlåta, har jag gjort det för er skull och inför Kristus, för att inte Satan skulle få övertaget över oss. Vad han har för avsikter vet vi ju.

#### ■ قراءه الانجيل: متى 20 : 1 – 16

((فَمَثَلُ مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ كَمَثَلِ رَبِّ بَيْتِ خَرْجٍ عِنْدَ الْفَجْرِ لِيَسْتَأْجِرَ عَمَلَةً لِكَرْمِهِ. فَاتَّفَقَ مَعَ الْعَمَلَةِ عَلَى دِينَارٍ فِي الْيَوْمِ وَأَرْسَلَهُمْ إِلَى كَرْمِهِ. ثُمَّ خَرَجَ نَحْوَ السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ، فَرَأَى عَمَلَةً آخِرِينَ قَائِمِينَ فِي السَّاحَةِ بَطَّالِينَ. فَقَالَ لَهُمْ: ((إِذْهَبُوا أَنْتُمْ أَيْضاً إِلَى كَرْمِي، وَسَأُعْطِيكُمْ مَا كَانَ عَدَلاً))، فَذَهَبُوا. وَخَرَجَ أَيْضاً نَحْوَ الظُّهْرِ ثُمَّ نَحْوَ الثَّالِثَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ، فَفَعَلَ مِثْلَ ذَلِكَ. وَخَرَجَ نَحْوَ الْخَامِسَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ، فَلَقِيَ أَنَسَاءً آخِرِينَ قَائِمِينَ هُنَاكَ، فَقَالَ لَهُمْ: لِمَا قُومْتُمْ هَهُنَا طَوَالَ النَّهَارِ بَطَّالِينَ؟)) قالوا له: ((لَمْ يَسْتَأْجِرْنَا أَحَدٌ)). قَالَ لَهُمْ: ((إِذْهَبُوا أَنْتُمْ أَيْضاً إِلَى كَرْمِي)). وَلَمَّا جَاءَ الْمَسَاءُ قَالَ صَاحِبُ الْكَرْمِ لَوَكِيلِهِ: ((أُدْعُ الْعَمَلَةَ وَادْفَعْ لَهُمُ الْأَجْرَةَ، مُبْتَدِئاً بِالْآخِرِينَ مُنْتَهِيًا بِالْأَوَّلِينَ)). فَجَاءَ أَصْحَابُ السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ وَأَخَذَ كُلٌّ مِنْهُمْ دِينَاراً. ثُمَّ جَاءَ

#### ■ القراءه الثانيه : كورنثس الثانيه 2 : 1 – 11

فَقَدْ عَزَمْتُ فِي نَفْسِي أَنْ لَا أَعُودَ إِلَيْكُمْ فِي الْعَمِّ؟. فَإِذَا سَبَّبْتُ لَكُمْ الْعَمِّ، فَمَنْ يَجِئُ إِلَيَّ السُّرُورَ إِلَّا الَّذِي سَبَّبْتُ لَهُ الْعَمِّ؟ وَقَدْ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ مَا كَتَبْتُ لِئَلَّا يَنَالَني، عِنْدَ قُدُومي، عَمٌّ مِنْ أَوْلِيَاكِ الَّذِينَ كَانَ يَجِبُ أَنْ يَنَالَني مِنْهُمُ السُّرُورُ. وَأَنَا مُقْتَنِعٌ فِي شَأْنِكُمْ أَجْمَعِينَ بِأَنَّ سُرُورِي هُوَ سُرُورُكُمْ جَمِيعاً. فِي شِدَّةِ عَظِيمَةٍ وَضِيقٍ صَدْرٍ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ وَالذُّمُوعُ تَفِيضُ مِنْ عَيْنِي، لَا لِأَسَبِّ لَكُمْ عَمًّا، بَلْ لِتَعْرِفُوا مَبْلَغَ حُبِّي الْعَظِيمِ لَكُمْ. فَإِذَا سَبَّبَ أَحَدٌ عَمًّا، فَإِنَّهُ لَمْ يُسَبِّهْ لِي، بَلْ لَكُمْ جَمِيعاً إِلَى حَدِّ مَا بَلَا مُبَالِغَةً. وَيَكْفِي مِثْلَ هَذَا الرَّجُلِ الْعِقَابُ الَّذِي أَنْزَلْتَهُ بِهِ الْجَمَاعَةَ. وَلِذَلِكَ فَالْأَوْلَى بِكُمْ أَنْ تَصَفِّحُوا عَنْهُ وَتُسَجِّعُوهُ، مَخَافَةَ أَنْ يَغْرُقَ فِي بَحْرِ مِنَ الْعَمِّ. فَأَنَا شَدِيدُكُمْ أَنْ تُغْلَبُوا الْمَحَبَّةَ لَهُ. وَمُرَادِي، وَأَنَا أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ، أَنْ أُخْتَبِرْكُمْ فَأَرَى هَلْ أَنْتُمْ مُطِيعُونَ فِي كُلِّ شَيْءٍ. فَمَنْ صَفِّحْتُمْ عَنْهُ صَفِّحْتُ عَنْهُ أَنَا أَيْضاً، وَقَدْ صَفِّحْتُ أَنَا أَيْضاً - إِذَا كَانَ هُنَاكَ أَمْرٌ أَصْفَحَ عَنْهُ - مِنْ أَجْلِكُمْ فِي حَضْرَةِ الْمَسِيحِ، لِئَلَّا يَخْدَعَنَا الشَّيْطَانُ، وَنَحْنُ لَا نَجْهَلُ وَسَاوِسَهُ.

#### ■ Andra läsningen 2 kor 2:1-11

Jag har nämligen föresatt mig att inte komma till er med bedrövelse igen. För om jag gör er bedrövade, finns det då någon som kan göra mig glad? Jo, den som blivit bedrövad genom mig. Jag skrev som jag skrev för att slippa komma och bli bedrövad genom dem som borde vara mig till glädje, och jag var övertygad om att min glädje är allas er glädje. I svårt betryck och med tungt hjärta, ja gråtande, skrev jag till er, inte för att

solhettan. ?Då sade han till en av dem:  
 ?Min vän, jag är inte orättvis mot dig. Vi kom ju överens om en denar, ta nu vad du skall ha, och gå. Men jag vill ge den siste lika mycket som du fick. Har jag inte rätt att göra som jag vill med det som är mitt? Eller ser du med onda ögon på att jag är god? Så skall de sista bli först och de första sist."

### الطلبات

■ لنقف كلنا بفرح وإيمان ونطلب بخشوع

قائلين :

### الردة : يارب استجب لنا

■ يارب: كي نشكرك على كل ما تفيضه علينا من

نعم ومواهب فلا نتذمر ونتشكى بل أن نتعلم

القناعة : منك نطلب :

■ يارب : أن نتعلم أن نحب ونحترم كل إنسان ولا

ننظر بعين الحسد إلى إخواننا بل أن نحمدك على كل

ما عملته وتعمله من اجلنا : منك نطلب :

■ يارب: كي نقبل دعوتك بفرح ونعمل في كرمك

الواسع فنكون فعلة سلام ومحبة ورحمة : منك

نطلب

### Begäran

■ Vi står med glädje och tro och be i ödmjukhet, säger:

Refrång: God hör vår bön

■ **Herren:** Tack för oss alla Matveidah Ja, har talanger och inte klaga, men för att lära Ncky övertygelse **Vi ber er:**

■ **Herren:** att lära sig att älska och respektera alla människor inte ser med avund på bröderna, men att alla Nhamdk Mammelh och Tamlh för oss **Vi ber er:**

■ **Herren:** För att acceptera din inbjudan till glädje och arbeta i bred Cormac då vi gärning fred och kärlek och barmhärtighet **Vi ber er**

الأولون، فَظَنُّوا أَنَّهُمْ سَيَأْخُذُونَ أَكْثَرَ مِنْ هَؤُلَاءِ، فَأَخَذَ كُلُّ مِنْهُمْ أَيْضاً دِينَاراً. وَكَانُوا يَأْخُذُونَهُ وَيَقُولُونَ مُتَدَمِّرِينَ عَلَى رَبِّ الْبَيْتِ: ((هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَتَوْا آخِرًا لَمْ يَعْمَلُوا غَيْرَ سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ، فَسَاوَيْتَهُمْ بِنَا نَحْنُ الَّذِينَ احْتَمَلْنَا ثِقَلَ النَّهَارِ وَحَرَّهُ الشَّدِيدِ)). فَأَجَابَ وَاحِداً مِنْهُمْ: ((يَا صَدِيقِي، مَا ظَلَمْتُكَ، أَلَمْ تَتَّفِقْ مَعِيَ عَلَى دِينَارٍ؟ خُذْ مَا لَكَ وَانصَرَفْ. فَهَذَا الَّذِي أَتَى آخِرًا أُرِيدُ أَنْ أُعْطِيَهُ مِثْلَكَ: أَلَا يَجُوزُ لِي أَنْ أَنْصَرَفَ بِمَالِي كَمَا أَشَاءُ؟ أَمْ عَيْنُكَ حَسُودٌ لِأَنِّي كَرِيمٌ؟)) فَهَكَذَا يَصِيرُ الْآخِرُونَ أَوْلِينَ وَالْأَوْلُونَ آخِرِينَ)).

### ■ EVANGELIUM ENLIGT Matta 20: 1 - 16

Med himmelriket är det som när en jordägare vid dagens början gick ut för att leja arbetare till sin vingård.

Han kom överens med dem om en dagspenning på en denar och sände i väg dem till vingården. Vid tredje timmen gick han ut igen och fick se några andra stå sysslolösa på torget. Till dem sade han: ?Gå bort till vingården, ni också. Jag skall ge er skäligt betalt.? Och de gav sig dit. Sedan gick han ut vid sjätte timmen och vid nionde och gjorde likadant. Vid elfte timmen gick han ut igen, och när han såg några andra stå där sade han: ?Varför står ni här hela dagen utan att arbeta? De svarade: ?Därför att ingen har lejt oss.? Då sade han: ?Gå bort till vingården, ni också.? På kvällen sade vingårdens ägare till förmannen: ?Kalla samman arbetarna och ge dem deras lön. Börja med dem som kom sist och sluta med de första.?

De som hade lejts vid elfte timmen kom fram och fick en denar var.

När sedan de första steg fram trodde de att de skulle få mer, men fick var sin denar de också. Då protesterade de och sade till ägaren: ?De där som kom sist har bara hållit på en timme, och du jämställer dem med oss som har slitit hela dagen i